

РОССИЙСКАЯ  
АКАДЕМИЯ НАУК

Институт восточных рукописей  
(Азиатский Музей)

Выпускается  
под руководством Отделения  
историко-филологических наук

К 200-летию  
Азиатского Музея —  
Института восточных  
рукописей РАН



Наука —  
Восточная литература  
2018

---

# ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ ВОСТОКА

---

Том 15, № 1

весна

2018

Журнал основан в 2004 году

Выходит 4 раза в год

Выпуск 32

---

Редакционная коллегия

*Главный редактор* д.и.н. **И.Ф. Попова** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

*Заместитель главного редактора* к.и.н. **Т.А. Пан** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

*Секретарь* к.ф.н. **Е.В. Танонова** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

к.ф.н. **С.М. Аникеева** (Москва, изд-во «Наука — Восточная литература»)

акад. РАН **Б.В. Базаров** (Улан-Удэ, ИМБТ СО РАН)

проф. **Х. Валравенс** (Германия, Берлинская государственная библиотека)

чл.-корр. РАН **В.И. Васильев** (Москва, РАН)

**О.В. Васильева** (Санкт-Петербург, РНБ)

д.и.н. **М.И. Воробьева-Десятовская** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

акад. РАН **А.П. Деревянко** (Новосибирск, ИАЭТ СО РАН)

к.ф.н. **Ю.А. Иоаннесян** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

д.и.н. **А.И. Колесников** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

акад. РАН **А.Б. Куделин** (Москва, ИМЛИ РАН)

к.и.н. **К.Г. Маранджян** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

акад. РАН **В.С. Мясников** (Москва, ИДВ РАН)

проф. **Не Хуньинь** (КНР, Пекин, Ин-т этнологии и антропологии АОН КНР)

чл.-корр. РАН **А.И. Османов** (Махачкала, ИИАЭ ДНЦ РАН)

к.и.н. **С.М. Прозоров** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

проф. **Н. Симс-Вильямс** (Великобритания, Лондонский университет)

проф. **Таката Токио** (Япония, Университет Киото)

акад. РАН **С.Л. Тихвинский** (Москва, ИДВ РАН)

**Н.О. Чехович** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

к.ф.н. **Н.С. Яхонтова** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

## В НОМЕРЕ:

### ПУБЛИКАЦИИ

- Васубандху. «Абхидхармакоша» («Энциклопедия Абхидхармы»),  
фрагмент раздела «Джняна-нирдеша» («Учение о знании»)  
Предисловие, перевод с санскрита и примечания *Е.П. Островской* **5**

### ИССЛЕДОВАНИЯ

- А.Л. Хосроев.* О слове  $\chi\omega\kappa\bar{\eta}$  ( $\lambda\omicron\upsilon\tau\rho\acute{o}\nu?$   $\beta\acute{\alpha}\lambda\tau\iota\sigma\mu\alpha?$ ) в *2СлСиф* 58.15–16 (*ННС VII.2*)  
и о раннехристианском «крещении» вообще. Часть 1 **17**
- Ю.А. Иоаннесян.* Учение Баба о грядущем вслед за ним великом пророке  
(о «Том, кого явит Бог») **53**

### ИСТОРИОГРАФИЯ И ИСТОЧНИКОВЕДЕНИЕ

- С.М. Якерсон.* Еврейская первопечатная книга в контексте рукописной традиции **63**
- И.В. Зайцев.* Персидские литографии и рукописи сочинений по медицине  
в собрании библиотеки Института экспериментальной медицины **75**
- К.М. Богданов.* Тангутская книжная иллюстрация как исторический источник  
(на примере описания гравюры из Тангутского фонда ИВР РАН) **83**

### КОЛЛЕКЦИИ И АРХИВЫ

- Отчет о научной командировке в Казань М.Н. Соколова. Предисловие, публикация,  
примечания *Д.А. Носова* **96**
- П.Б. Лурье.* В.А. Лившиц и его метод. Вместо некролога **106**

### НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

- А.В. Зорин.* Шестые петербургские тибетологические чтения  
(Санкт-Петербург, 19 сентября 2017 г.) **122**
- Д.А. Носов.* Научная конференция «Санкт-Петербургские монголоведные чтения»  
(Санкт-Петербург, 27 сентября 2017 г.) **127**
- А.В. Туранская.* X юбилейная международная научно-практическая конференция  
«Россия–Китай: история и культура» (Казань, 5–7 октября 2017 г.) **130**
- Т.В. Ермакова.* Одиннадцатые Всероссийские востоковедные чтения  
памяти О.О. Розенберга (Санкт-Петербург, 13–14 ноября 2017 г.) **133**

### РЕЦЕНЗИИ

- Indische Handschriften. Teil 19. Die Śāradā-Handschriften der Sammlung Janert  
der Staatsbibliothek — Preußischer Kulturbesitz. Beschrieben von Gerhard Ehlers. —  
Stuttgart: Franz Steiner Verlag, 2016. — 145 p. (*С.Х. Шомахмадов*) **139**

На четвертой стороне обложки:

*Махзор к'минхаг Рома* (Праздничный молитвенник по обычаю Рима), 1486 г.,  
из коллекции ИВР РАН

## Шестые петербургские тибетологические чтения

(Санкт-Петербург, 19 сентября 2017 г.)

А.В. Зорин

Институт восточных рукописей РАН

DOI: 10.7868/S1811806218010090

Ключевые слова: тибетология, история востоковедения, политические репрессии, дацан Гунзэчойнэй, буддизм в России, Далай-лама, тибетские рукописи и ксилографы, реставрация.

Статья поступила в редакцию 11.12.2017.

Зорин Александр Валерьевич, канд. филологических наук, старший научный сотрудник Отдела рукописей и документов ИВР РАН, РФ; 191186, г. Санкт-Петербург, Дворцовая набережная, 18 (kawi@yandex.ru).

© Зорин А.В., 2018

19 сентября 2017 г. в ИВР РАН состоялись Шестые петербургские тибетологические чтения, организованные при участии Санкт-Петербургского дацана Гунзэчойнэй. В этом году Чтения были посвящены памяти тибетологов и буддийских священников — жертв политического террора 1937 г.

Открыл Чтения председатель первого заседания к.ф.н. А.В. Зорин. Он перечислил имена выдающихся ученых, погибших в тот страшный год: Базара Барадиевича Барадийна (род. в 1878 г.; арестован 20 февраля 1937 г., расстрелян 24 августа того же года), Андрея Ивановича Вострикова (родился в 1902 г., арестован 8 или 9 апреля 1937 г., расстрелян в Москве 26 сентября того же года), Михаила Израилевича Тубянского (родился в 1893 г., арестован 15 августа 1937 г., расстрелян 24 ноября того же года). Также в 1937 г. был арестован и прошел через лагеря ученик А.Н. Вострикова — Бидия Дандарович Дандарон (1914–1974); осенью того же года из ИВ АН СССР уволили супругу Вострикова Нину Павловну Ярославцеву-Вострикову (1902–1988), которая была арестована годом позже и также прошла лагеря и ссылку. А.В. Зорин передал приветствие участникам Чтений от внучки Востриковых Ольги Никитовны Востриковой, проживающей в Кингисеппе Ленинградской области.

Затем слово было предоставлено настоятелю Санкт-Петербургского дацана Гунзэчойнэй Б.Б. Бадмаеву (Ширетээ Ламе Джампа Доньеду), который подчеркнул важность сохранения памяти о выдающихся буддийских ламах, создававших буддийский храм в Санкт-Петербурге и поддерживавших в нем жизнь вплоть до 1937 г. Теме

увековечения их памяти, а также памяти востоковедов, тесно связанных с дацаном, был посвящен и совместный доклад «Мемориал памяти лам и востоковедов в Санкт-Петербургском дацане» Б.Б. Бадмаева и И.В. Васильевой, исполнительного директора Фонда развития буддийской культуры. Собранными были продемонстрированы фотографии скульптур и мемориальных досок, установленных в память о Цанид-Хамбо-ламе Агване Доржиеве, Пандидо-Хамбо-ламе Даши Доржи Итигэлове, всех настоятелях храма, всех репрессированных ламах и востоковедах-буддологах. Многие ламы дацана были арестованы и отправлены в лагеря еще в 1935 г. В 1937 г. процесс уничтожения центра буддийской культуры в Ленинграде был завершен. В том году были арестованы и казнены лама-художник Осор Будаевич Будаев (1887–1937), управделами дацана Доржи-Жалсан Жамсаранович Жамсарано (1900–1937), лама Намжил Цыбеневич Цыбенев (1896–1937), лама Жан Цыбикович Цыбиков (1892–1937), лама Дамбин Цыденович Цыденов (1904–1937). Сам основатель храма Агван Доржиев был арестован в ноябре в Бурятии и скончался в 1938 г. в тюремной больнице Улан-Удэ.

В докладе к.ф.н. Т.В. Ермаковой (ИВР РАН) «Последний рубеж: дискуссия о судьбах буддологии в конце 1930-х годов в документах Архива востоковедов ИВР РАН» была освещена последняя попытка акад. Ф.И. Щербатского спасти петербургскую/ленинградскую буддологическую школу от полного разгрома. В основу доклада лег анализ некоторых архивных документов, отражающих концептуальную борьбу, которую пытался вести Ф.И. Щербатской со своими оппонентами в условиях, когда не только классические индология и тибетология подвергались идеологической атаке как вредные и ненужные советскому обществу направления исследований (в противоположность прежде всего новоиндийским штудиям), но и некоторые из его учеников (Барадийн и Востриков) были уже арестованы и находились в заключении.

К счастью, гонения на буддизм в нашей стране сменились постепенным, а в последние годы стремительным его возрождением. Одна из страниц в этой новейшей истории получила отражение в докладе независимого исследователя к.и.н. Е.Ю. Харьковской «Освящение Шигемунин сумэ и статуи Майтреи в Агинском дацане 11 августа 2017 г. (по личным впечатлениям)». Речь шла о восстановлении сгоревшего в 2014 г. главного храма в комплексе знаменитого Агинского дацана (Забайкальский край) и о помещении в нем прославленной статуи Майтреи, многие годы находившейся в запасниках Музея религии и атеизма в Ленинграде. Презентация сопровождалась большим количеством фотоматериалов.

Второе заседание, под председательством Б.Б. Бадмаева, началось докладом проф., д.и.н. В.Л. Успенского (СПбГУ) «Неотправленное письмо советских буддистов тринадцатому Далай-ламе». Речь шла о напечатанном в Ленинграде в середине 1920-х годов письме в адрес Далай-ламы XIII от лидеров буддийского обновленческого движения в СССР. Искусно изготовленное в виде брошюры на тибетском и монгольском языках, это письмо содержало несколько приукрашенное описание положения буддизма в стране Советов и было, по всей вероятности, связано с первоначальным интересом советских властей к установлению контактов с тибетским правительством. Но вследствие смены курса в отношении Тибета оно, скорее всего, так и не было отправлено. Один его экземпляр был выявлен В.Л. Успенским во время работы в Тибетском фонде СПбФ ИВ РАН (ныне ИВР РАН), и еще один — недавно в ОЛСАА РНБ.

Следующий доклад, сделанный к.и.н. А.А. Терентьевым (главный редактор журнала «Буддизм в России» и издательства «Нартанг»), был назван «„Природа сознания“ — первая встреча российских и тибетских ученых (август 2017)». В нем докладчик подробно рассказал о недавней встрече группы московских и петербургских ученых (философов, лингвистов, нейрофизиологов) с Далай-ламой XIV и некоторыми другими ведущими деятелями современного тибетского буддизма в Индии. Как следовало из доклада, обильно снабженного фотоматериалами, обе стороны нашли эту встречу (первую в истории) полезной и перспективной.

Доклад к.и.н. Р.Н. Крапивиной (ИВР РАН) «О понятии „путь“ в буддизме Махаяны» был основан на ее многолетних исследованиях философской литературы тибетского буддизма, прежде всего сочинения «Абхисамаяланкара», в парадигме которого и была представлена концепция пути, заявленная в названии доклада.

Завершила заседание к.ф.н. С.С. Сабрукова (ИВР РАН) сообщением «К вопросу об официальном признании буддизма в России (по материалам АВ ИВР РАН)». В нем она остановилась на тексте некоторых архивных документов периода Первой русской революции, в которых отразился сдвиг в отношении официальных властей империи к буддизму. В частности, в этих документах фиксировался отказ от использования некоторых уничижительных характеристик в адрес буддизма как религии.

Третье заседание, которое провел к.и.н. А.А. Терентьев, началось с заявленного изначально как стендовый доклад А.А. Владимирцевой (к.культурологии, ИВР РАН) «О некоторых произведениях Аку Шераба Гьяцо из собрания ИВР РАН». В нем были освещены детали биографии известного восточнотибетского буддийского наставника XIX в. (монгола по происхождению) и коротко охарактеризован весьма широкий состав его сочинений в Тибетском фонде ИВР РАН.

Доклад А.А. Сизовой (ИВР РАН) «Ранняя иконография божества Раху (Рахулы) на материале тибетской танки из коллекции ИВР РАН» был посвящен старинной буддийской иконе, долгое время находившейся на реставрации и наконец ставшей доступной для исследователей. На танке представлен неизвестный иконографический образ одного из довольно популярных божеств индо-тибетского буддийского пантеона — Раху, или Рахулы. Автором был дан подробный анализ выявленного артефакта, снабженный необходимыми фотоиллюстрациями.

Ведущий художник-реставратор ИВР РАН Л.И. Крякина в презентации, озаглавленной «Консервация калмыцких рукописей из коллекции ИВР РАН», подвела основные итоги двухлетней работы по проекту, поддержанному грантом РФФИ (№ 16-06-00382, «Опыт комплексного изучения фрагментов тибетских буддийских текстов на русской бумаге XVIII в. в собрании ИВР РАН»; совместно с А.В. Зориним). Объектом работы является связка тибетских листов XVIII в., в основном происходящих из Калмыкии. Была представлена общая характеристика исходного состояния листов, техник, примененных для их консервации, на отдельных образцах продемонстрированы ее результаты.

К.ф.н. А.А. Туранская (ИВР РАН) в докладе «Тибето-уйгурские литературные связи», носившем предварительный характер, очертила основной круг выявленных источников по изучению заявленной темы — они преимущественно связаны с передачей канонических буддийских текстов, переведенных с санскрита, в тибетской и древнеуйгурской литературных традициях. В отношении этой темы по-прежнему

имеется много неясностей и «белых пятен». Продолжающееся изучение материалов Сериндийского фонда ИВР РАН, возможно, позволит выявить некоторые новые сведения.

Последнее заседание Чтений, прошедшее под председательством В.Л. Успенского, началось с сообщения к.ф.н. Б.М. Нармаева (СПбГУ) «О тибетских рукописях „Гесара“ в ИВР РАН», в котором докладчик кратко охарактеризовал две рукописи с отдельными главами тибетского героического эпоса из Тибетского фонда ИВР РАН, а также список фрагмента эпоса, хранящийся в Улан-Баторе (по микрофильму, имеющемуся в библиотеке ИВР РАН).

К.ф.н. Н.С. Яхонтова (ИВР РАН) выступила с докладом «Тибетская рукописная азбука в стихах из фонда ИВР РАН», посвященным выявленной в ходе инвентаризации разрозненных материалов Тибетского фонда ИВР РАН небольшой (на двух листах малого формата) рукописной азбуке, в которой буквы тибетского алфавита представлены в традиционной разбивке на группы из четырех графем. Однако каждая четвертая графема представлена как составная часть того или иного двухсложного слова (как правило, популярного буддийского термина). Таким образом, текст являет собой стихи, написанные пятисложным размером.

Закрыв это заседание и Чтения в целом к.ф.н. А.В. Зорин (ИВР РАН) докладом «Неизвестные издания тибетского „Сунгдуя“ в коллекции Монгольской национальной библиотеки». Во время командировки в Улан-Батор в июне 2017 г. (в рамках проекта, поддержанного грантом РГНФ/РФФИ, № 15-34-01217, «Сборники коротких канонических, апокрифических и постканонических текстов в истории тибетской буддийской литературы») автору доклада удалось выяснить точный состав собрания тибетских изданий «Сунгдуя» в коллекции МНБ и выявить среди них те, которые ранее не были введены в научный оборот. В частности, был определен вариант монастыря Ташилхунпо, основанный на изданиях монастыря Тактэн (собственно, исходном издании данного памятника) и тибетского монастыря Норбу Чойкор. Не исключено, что последний вариант был также выявлен среди ксилографов МНБ — он весьма похож на вариант монастыря Тактэн, но имеет некоторые признаки, не позволяющие его с ним идентифицировать.

Шестые петербургские тибетологические чтения прошли в дружеской атмосфере на хорошем научном уровне. В них приняли участие представители ИВР РАН, дацана Гунзэчойнэй, СПбГУ, независимые исследователи. Особенно отраднo было видеть на заседаниях группу студентов кафедры монголоведения и тибетологии Восточного факультета СПбГУ.

## **The Sixth St. Petersburg Tibetological Seminar**

(St. Petersburg, September 19, 2017)

(Pis'mennye pamiatniki Vostoka, 2018, volume 15, no. 1 (issue 32), pp. 122–126)

Received 11.12.2017.

Alexander V. Zorin

Institute of Oriental Manuscripts, Russian Academy of Sciences; Dvortsovaia naberezhnaia 18, St. Petersburg, 191186 Russian Federation.

**Key words:** Tibetology, history of Oriental Studies, political oppression, Datsan Gunzechoinei, Buddhism in Russia, the Dalai Lama, Tibetan manuscripts and block prints, conservation.

**About the author:**

Alexander V. Zorin, Cand. Sci. (Philology), Senior Researcher of the Department of Manuscripts and Documents, IOM RAS (kawi@yandex.ru).